



HAMURA NEWS



HAMURIN Hamura City Mascot

February 1st, 2022

Edited by: Kouhou Kouchou-ka (Public Information & Public Opinion Section)
5-2-1 Midorigaoka, Hamura City, Tokyo 〒205-8601 ☎042-555-1111
Hamura City Official Website = <https://www.city.hamura.tokyo.jp>

Published by: Hamura City

E-mail: s102000@city.hamura.tokyo.jp

新型コロナワクチン接種 その19

VACCINATION OF COVID-19

Part 19

追加接種（3回目の接種）で使用するワクチン

<The Booster Vaccination (the 3rd vaccination)>

Regarding Booster Vaccination, you can get Pfizer or Takeda/Moderna Vaccines regardless of what type of vaccine did you receive at the 1st or 2nd time. At Hamura City vaccination site, Pfizer and Takeda/Moderna vaccines will be used together from March.

People are eligible to specify the date and time may also specify the type of vaccine in advance if they wish to change. But due to the limited number that can be change, the vaccination date may be later than planned.

■ 3回目の接種の安全性と効果

Safety and Effect of the Booster Vaccination (3rd time)

According to the regulatory approvals of Pfizer and Takeda/Moderna, side reactions within 7 days after the 3rd vaccination showed some symptoms compared to those after the 1st and 2nd time. Although there was a difference in the rate, symptoms similar to those of the 1st and 2nd doses were observed. It is also reported that fewer people are infected with COVID-19 or become more severe than people have not been vaccinated the 3rd dose. (From the Ministry of Health, Labor and Welfare leaflet)

Rate of Occurrence	Pfizer (2 nd → 3 rd post-vaccination symptoms)	Takeda/Moderna (2 nd → 3 rd post-vaccination symptoms)
Over 50%	Pain (78.3→83.0%), Tiredness (59.4→63.7%)	Pain (88.3→83.8%), Tiredness (65.4→58.7%) Headache (58.8→55.1%)
10-50%	Headache (54.0→48.4%), Muscle Pain (39.3→39.1%) Fever (37.8→29.1%), Arthralgia (23.8→25.3%)	Muscle Pain (58.1→49.1%), Arthralgia (42.9→41.3%),Fever (44.3→35.3%) Lymphadenopathy (14.2→20.4%)
1-10%	Fever over 38 ° C (16.4→8.7%),Swelling (6.8→8.0%) Redness (5.6→5.9%), Lymphadenopathy (0.4→5.2%)	Fever over 38 ° C (15.5→6.6%) Swelling, Induration (12.3→5.4%) Erythema. Redness (8.7→4.8%)

■ 1・2回目と異なるワクチンを用いて3回目接種した場合の安全性と効果

Safety and Effect when have 3rd vaccination with different vaccine as the 1st and 2nd vaccination

The safety and side effects or multiple vaccinations (different types of vaccines for initial and booster vaccination) have been reported as follows.

[Safety]

Vaccine side reactions within 7 days after the 3rd vaccination should be tolerated in terms of safety whether vaccinated the same type of vaccine or different type.

[Effect]

The antibody titer increases sufficiently in both cases which people who have received the Pfizer in the 1st / 2nd doses and 3rd dose with Pfizer or Takeda/Moderna vaccine.

** Takeda/Moderna vaccine is supposed to be vaccinated with 50 μ g for the 3rd time, but the result of 100 μ g vaccinated was reported in this study.

Vaccine Combination	Antibody Titer
Pfizer => Pfizer => Takeda/Moderna	Antibody Titer is RAISING
Pfizer => Pfizer => Pfizer	

■よくある質問

Frequent Questions

Q: I heard that Takeda/Moderna vaccines have strong side reactions, is it okay?

A: The booster (3rd) vaccination of Takeda/Moderna vaccine is half amount of used in 1st and 2nd vaccination. It has been reported that there are fewer post vaccination symptoms such as fever and fatigue compared to 2nd vaccination.

(※): Post vaccination symptoms ~ lymphadenopathy is more common in the 3rd time than 2nd time.

(Source: from the report on special approval.)

Q: Is there difference in the effectiveness of the Pfizer and Takeda/Moderna vaccines?

A: In the 1st and 2nd vaccinations, both Pfizer and Takeda/Moderna vaccines have maintained a high preventive effect (*) about half year after 2nd vaccination

In an observational study comparing the effect of the 1st and 2nd vaccinations of Pfizer and Takeda / Moderna vaccines for half year, the Takeda / Moderna vaccine is more effective in preventing infection, onset and aggravation (*). It is reported that the effect was significantly higher.

(*) Prevention of aggravation includes prevention of hospitalization.

福生病院でも追加接種（3回目）を受けることができます

<Fussa Hospital is able to take the Booster (3rd) Vaccination>

Date and Time: February 8th (Tue) ~ May 18th (Wed) every Wednesday Noon~1:30PM (exclude holidays and Apr 6th (Wed))

** February ~ every Tuesday also

Location: Public Fussa Hospital 1F Multiple Purposes Hall

How to Apply: When you have Vaccination Ticket with Pre-vaccination Screening Questionnaire, please call COVID-19 call center or make reservation from internet reservation website.

- Fussa Hospital will not accept reservation.
- Reservation will be closed 6 days advance of vaccination date.
- Please bring Fussa Hospital patient's registration card.
- If you forget to bring "Vaccination Ticket with Pre-vaccination Screening Questionnaire", you are unable to have vaccination.
- To avoid 3C's countermeasures, please make sure to come in reservation time.

Please check details from city official website or inquiry to Hamura City COVID-19 Call Center.

Inquiries: Hamura City New Coronavirus (COVID-19) Call Center ☎0570-030207, 9AM~5PM (include Saturday, Sunday and Holidays)

Phone Relay Services, please try to call Kenko Ka (in Hoken Center)☎042-555-1111 Ext.627~630

令和4年度・いきいき講座、お好み講座、ボランティア講座、受講生募集

<Fiscal Year 2022 "IKI-IKI", Volunteer and "OKONOMI" Workshops at Ikoino Sato, Juraku-En Elderly Recreation Center >

< IKOI NO SATO > いこいの里 いきいき講座・ボランティア講座
Application and Inquiries: Iko No Sato, ☎042-578-0678



Location: Iko no Sato

Application: Feb 14th (Mon) ~ 28th (Mon) 9AM~4PM, please come or call to Iko No Sato

(excluding 23rd (Wed,Holiday) and 27th (Sun))

Notice of Determination: Notice will be mailed after March 9th (Wed).

*Apply for 1 class / per person

*If applicant's number is over, it will be drawing to decide.

*If applicant is not enough class, it will be 2nd time recruit posted in March 11th (Fri) and accept till Mar 18th (Fri).

~IKI IKI Class

Class Name	Date	Time	Capacity
Togei (Ceramic Art)	Every 1 st , 2 nd and 3 rd Monday	10AM ~ Noon	20
Kadou (Flower Arrangement)	Every 1 st & 3 rd Monday	10:30AM ~ Noon	20
Suibokuga (Ink Painting)	Every 1 st & 3 rd Tuesday	10AM ~ Noon	20
Shippoyaki (Cloisonne)	Every 1 st & 3 rd Wednesday	10AM ~ Noon	15
Suisaiga (Watercolor Painting)	Every 1 st & 3 rd Wednesday	1PM ~ 3:30PM	20
Suisaiga (Watercolor Painting) (Advanced class)	Every 2 nd & 4 th Friday	1PM ~ 3:30PM	20
Haiku (Syllabic Poem)	Every 1 st & 3 rd Wednesday	10AM ~ Noon	20
Taishou Koto (Harp)	Every 2 nd & 4 th Tuesday	10AM ~ Noon	20
Shodou (Japanese Calligraphy)	Every 1 st & 3 rd Friday	10:30AM ~ Noon	20

~Volunteer Class

Class Name	Date	Time	Capacity
Shigin with Shinpuu School (recitation of Chinese poem)	Every 2 nd & 4 th Wednesday	10AM ~ Noon	20
Shigin (recitation of Chinese poem)	Every 1 st & 3 rd Thursday	1:30PM ~ 3:30PM	20
Camera	Every 2 nd Thursday	10AM ~ Noon	20
Hyakunin Isshu (traditional Japanese cards of 100 poems)	Every 1 st & 3 rd Friday	10AM ~ Noon	20
Etegami (Picture Letter)	Every 2 nd Tuesday	1:30PM ~ 3:30PM	20
Harmonica	Every 2 nd & 4 th Thursday	1PM ~ 3PM	20
Stretch Exercise	Every 2 nd & 4 th Thursday	1:30PM ~ 3PM	20
A little different taste ORIGAMI	Every 4 th Monday	1:30PM ~ 3:30PM	20
Flower Arrangement	Every 2 nd Friday	1:15PM ~ 2:15PM	15
Folk Dance Exercise	Every 2 nd & 4 th Tuesday	10AM ~ Noon	20

< Juraku-En "Okonomi Kouza" Class and Volunteer Workshop > じゅらく苑

Application and Inquiries: Kourei Fukushi Kaigo Ka, Kourei Fukushi Kakari, ☎Ext. 178

Location: Juraku-En, Community Ceter.

How to apply: Feb 14th (Mon) ~28th (Mon), please call or come to Kourei Fukushi Kaigo Ka,
Kourei Fukushi Kakari, ☎Ext. 178

** In order of application, application will be closed while capacity is full.

OKONOMI KOUZA CLASSES for Beginners

Class Name	Date	Time	Capacity
Minyou (folk dance)	Every Tuesday	1:30PM ~ 4:30PM	20
Igo (board game)	Every Friday	10AM ~ NOON	25
Shougi (board game)	Every Friday	1PM ~ 4:30PM	20
Kadou (flower arrangement)	Every 1 st & 3 rd Thursday	9:15AM ~ NOON	25

** Flower arrangement might be cost material fee.

Volunteer Class for Beginners

Class Name	Date	Time	Location	Capacity
Paper Cutout Art	Every 2 nd and 4 th Wednesday	9:30AM ~ 11:30AM	Meeting Room for the elderly	18
Sado (Tea Ceremony)	Every 2 nd Tuesday	1PM ~ 4PM	The 2 nd Training Room	8
Shigin (recitation of Chinese poem)	Every 1 st , 3 rd and 4 th Thursday	1PM ~ 4:30PM	Meeting Room for the elderly	9

** Sato (Tea Ceremony) needs ¥500 for snacks fee each time.

"IKI-IKI", Volunteer and "OKONOMI" Workshops' common items

Class Term: Apr 2022 ~ March 2023

Eligibility: Hamura Residents who are at age 60 or older as of April 1, 2022

Course Fee: Free

*Each participating member must pay for class materials.

*All classes are for beginners, volunteer classes' instructors are all volunteers. (Exclude Suisaiga (water painting) class)

第6回激辛フェス2022

<The 6th Spicy Festival in 2022>

People can enjoy dishes using "Hamura-produced capsicum" in collaboration with farmers in city. A dish using red pepper called "Carolina Reaper" which is certified as the hottest in the world by Guinness World Record. There are various dishes with moderate spiciness. East spicy and delicious food to get rid of the cold of February.

Term: February 1st (Tue) ~ 28th (Mon)

Location: 34 stores participated in Hamura City Chamber of Commerce

** People eat the spicy menu and collect stickers will receive original goods and gift certificates of the Hamura City Commercial Cooperative Association. You can use certificate in city stores on a first-come, first-served basis! (Eat in or take out is available).

** A gift certificate of ¥10,000 for 25 stickers and ¥20,000 for all 34 stores will be drawing.

Goods exchange/ Application period: February 7th (Mon) ~ March 11th (Fri)

** The stores hours might be changed, please check official website of Super Spicy Festival in details.

Sponsored and supported by: Hamura City Chamber of Commerce, Hamura City, Hamura city tourism association.

Inquiries: Hamura City Chamber of Commerce ☎042-555-6211

お知らせ

INFORMATION

令和4年度の予約受付開始 交通災害共済（ちょこっと共済）

Year 2022 Traffic Casualty Mutual Insurance "Chokotto Kyousai"

This low-cost mutual insurance program is operated by the partnership of municipalities in Tokyo prefecture. The insurance covers costs which are incurred in the event such as a traffic accident. It is funded by pooling the premium deposits contributed from the member residents of those municipalities.

** The application brochure will be distributed in middle of February to every household.

Eligibility for Enrollment: Those who live in city on the start date of mutual aid period and have resident registration.

Insurance term: April 1st (Fri), 2022 ~ March 31st (Fri), 2023 (if you enroll after Apr 1st (Fri), the insurance will be valid from the next day after applying ~ March 31st (Fri), 2023)

Application accepting term: Starting from February 1st (Tue) to March 31st (Thu), 2022.

Applying locations:

- 1) City Hall (Nishitama Agricultural Cooperative Office) 9AM~5PM
 - 2) City Financial Institution (Seibu Agricultural Cooperative, Seibu Shinyo Bank, Tama Shinyo Bank, Ome Shinyo Bank, Chuo Labor Bank, Yamanashi Chuo Bank) ~ within business hours of each financial institution.
 - 3) Internet ~ Starting from February 1st (Tue) 9AM ~
- ** Even after the reservation acceptance period, the application is still accepted.
- Inquiries: Bosai Anzen Ka, Bohan Kotsu Anzen Kakari ☎Ext. 216



スマートフォン体験講座

<Smartphone Experience Course>

Date and Time: March 6th (Sun) 9AM~Noon, 1PM~4PM (same details for both classes)

Location: Yutorogi 2F Lecture Room (Kouzashitsu) 2

Eligibility: Hamura Residents age over 60 who do not have smartphone or not used to use.

Capacity: Each 20 (if applicants are too many, drawing will be held)

- The result will be notified by phone call till March 2nd (Wed).

Details: Lecture, learning the basic knowledge, functions, operations and search information tools (internet, news, video etc.)

** If you have questions for your own smartphone, please bring it to class.

Sponsored: Tokyo Metropolitan Digital Services Bureau Strategy Department

How to Apply and Inquires: Till Feb 25th (Fri), please call or fax to Tokyo Metropolitan Smartphone Dissemination and Enlightenment Business Office ☎03-3804-3381 (Monday ~ Friday 9AM~5PM) Fax ☎03-3804-3370

※ Essential item: If you have wish date and time, please go to Yurogogi Kouzashitsu 2 (March 6th 9AM or 1PM) to fill in Kana Name, age, gender, phone number and address and whether you have smartphone or not.

講座

COURSE

簡単筋トレで、フレイル・感染症に負けない体力をつける

みんなで続ける！介護予防体操

< Easy Muscle Training to prevent frailts and build physical strength to withstand COVID-19 ~ Let us continue! Long-term care preventive exercise.>

Having simple muscle training that is easy to continue to build up physical strength and prevent COVID-19 illness. Everyone can participate freely to prevent declining in immunity due to short of exercises.

Date and Time: Feb 25th (Fri) 10AM~Noon

Location: Community Center 3F Hall

Eligibility: Those who are lack of exercise and interested in Care Prevention Exercises

Capacity: 10 (in order of application)

Things to bring: Towel, Beverage and writing utensils

Details: Using chair for physical exercises etc.

How to apply and Inquiries: Feb 3rd (Thu) ~ 24th (Thu) 9AM~5PM, please call, email to Korei Fukushima Kaigou Ka, Kaigo Yobo. Chiiki Shien Kakari ☎Ext. 456 email: s304200@city.hamura.tokyo.jp

** When applying by email, please write "Long-term care preventive exercise application" in the subject and "address, name, contact information" in it.

< Little Supporting becomes Huge power ~

Courses in Nursing Care for Supporting Dementia Patients >

As we know, everyone will become dementia possibly. In order to live in familiar area even people have dementia, it is very important to have a little support in living area. The correct knowledge of dementia and the tendencies that dementia patients have can be learned at this course. You will not be required to commit to duties after completion of this course. When you finish lecture, the "Orange Ring" will be provided for supporter's marking.

Date & Time: March 2nd (Wed), 10AM ~ 11:30PM (Reception is from 9:30AM)

Location: Yutorogi 2F Kouzashitsu 1

Eligibility: Hamura Resident and Commuter age over 15 (exclude Junior High School students)

Capacity: 15 (in order of application)

Things to bring: Writing utensils.

Instructor: Chiiki Hokatsu Shien Center Akashia, Caravan mate

How to apply and Inquiries: Please call or come to Chiiki Hokatsu Shien Center, Akashia ☎042-578-5508
(in Hamura City Long-term Care Health Facility Akashia)

健康

HEALTH

忘れていませんか？お子さんの予防接種

< **Do Not Forget Your Child's Immunization** >

There is limited time period to get these immunizations covered by full public subsidy. Please make sure to get it done in time, otherwise, parents will need to pay the vaccination fee in full.

Appointment is generally necessary for these vaccinations.

❖Various Types of Vaccinations That Can Be Received At the Health Center/Eligibility❖

Rotavirus Vaccine ロタ

From 6 ~ 24 weeks or 32 weeks after birth

Hepatitis B B型肝炎

The day before their 1st birthday

Hib Vaccine ヒブ ワクチン

2 months old ~ the day before their 5th birthday

Pediatric Pneumococcal Vaccine 小児用肺炎球菌ワクチン

2 months old ~ the day before their 5th birthday

DTPP Combination Vaccine 四種混合

3 months old ~ the day before turning 7 years old and 6 months

Inactivated Polio Vaccine 不活化ポリオワクチン

3 months old ~ the day before turning 7 years old and 6 months

BCG

The day before turning 1 year old (average inoculation is at age 5~7 months)

Chicken Pox 水痘 (みずぼうそう)

The day before reaching 1 year old ~ the day before reaching 3 years

Measles and Rubella 麻疹風しん

1st term: The day before turning 1 year old ~ day before turning 2 years old

2nd term: 5-6 year olds, * must be made within the year prior to the entry to elementary school.

Japanese Encephalitis Vaccine 日本脳炎

1st Term: 3 years old ~ day before turning 7 years and 6 months old

2nd Term: 9 years old ~ day before turning 13 years old

Diphtheria-Tetanus Vaccine (DT) 二種混合

The day before turning 11 years old ~ the day before turning 13 years old

Cervical Cancer 子宮頸がん

Girls equivalent to 6th grade of Elementary School to 1st grade of Junior High School (the standard inoculation period is equivalent to 1st grade of Junior High School)



Notice:

※Measles and Rubella 2nd term shots: Full subsidy coverage is available until March 31st (Thu).

- ※Full subsidy coverage for Japanese Encephalitis Vaccine offered to those who were born between February 1st, 2002 and April 1st, 2007, until one day before their 20th birthdate.
For those born between April 2nd ~ October 1st, 2009, it is available between their 9th and day before 13th birthday for both terms.
- ※Cervical Cancer Vaccine ticket is only for people who wish to vaccination. Please bring Boshi Kenkou Techou (Maternal and Child Health Handbook) to Kosodate Sodan Ka Boshi Hoken.Sodan Kakari (in Hoken Center).
- ※Please make an appointment directly to the medical facility at the earliest opportunity, as demand for the appointment at medical facility goes higher towards the end of fiscal year (March).
- ※If you have lost or don't have the questionnaire sheet (yoshinhyou) due to moving into Hamura, please bring Boshi Kenkou Techou (Maternal and Child Health Handbook) to the Hoken Center for the new sheet.

Inquiries: Kosodate Sodan Ka Boshi Hoken. Sodan Kakari (in Hoken Center) ☎ Ext.693

助成券有効期限は3月31日(木)まで！ 高齢者肺炎球菌ワクチン予防接種

< Pneumococcal Vaccination for Elderly ~ Subsidy Ticket is valid till March 31st (Thu)>

The pneumococcal vaccine was included in the vaccination schedule implemented by the City and the vaccination subsidy ticket was mailed at late of April, 2021, please vaccination for people wish to.

Vaccinations for elderly residents at age 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, and 100 or older will be offered.

Eligibility: Hamura residents who have not received this vaccination who meet one of the following:

- ① will reach age 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, and 100 or older at year in which the vaccination is administered
- ② age 60 to younger than 65 as of the vaccination date and have any heart, kidney or respiratory disease, or immune dysfunction caused by AIDS. (patient ② must obtain a physician's certificate or present Physical Disability Certificate grade 1)

Subsidy Amount: ¥6,500

Vaccination Location: Designated Medical facilities in Hamura City

Notes:

- Regarding designated medical facility, please see vaccination subsidy ticket for details and inquiry.
- Considering the necessity of vaccination and side reactions, only vaccination for people wish to.
- If you lost vaccination subsidy ticket, please inquiry.
- In general, if you receive other vaccinations before or after COVID-19, please leave an interval of 14 days or more.

Inquiries: Kenko Ka (in Hoken Center) ☎Ext.623

生ごみ堆肥化講習会

< Composting Food Waste Using a Cardboard Box: Composter Tester (Monitor) Wanted >

By composting food wastes, the total burnable waste can be reduced, and can be changed into a useful resource by recycling. Hamura City promotes food waste reduction, and is looking for people who want to participate in the class and become a composter tester (monitor) for recycling food waste using a composter made of card board boxes. Fertilizers are made through microscopic organisms' decomposition of kitchen wastes inside this cardboard box with enriched soil. You must be a resident or a worker to apply.

- Please cooperate with the questionnaire at later date.
- After the class, the created cardboard compost and base materials will be handed.

Day/Time: Schedule February 19th (Sat) 10AM~11:30AM

Location: Community Center Daiichi Kenshuu Shitsu (2F)

Eligibility: Hamura City residents/worker Capacity: 10 (in order of application)

Application/Inquiry: Within Feb 2nd (Wed) ~ 15th (Tue) Call or come to Seikatsu Kankyou Ka ☎ Ext.204

< February is "Burnable Waste Accurate Separation Month" >

Hamura City designates February, May and September as "Accurate Waste Separation Promotional Month." Please do not put recyclable resources to randomly collected burnable waste. Let's separate our garbage more carefully into waste and recyclable resources.

Sorting points: 分別のポイント

- Kitchen waste : Drain well
- Direct Mail or school print : "Miscellaneous Paper"
- Items with plastic mark : After removing dirt, "Plastic containers and packaging"
- Sheets, blankets and clothes: Bundled with strings, "Used Clothes / Fibers"
- PET bottle: Remove the cap and label, body is PET bottle and label is "Plastic containers and packaging"

Let us reduce food loss! 食品ロス※を減らそう!!

Are there any foods sleeping in refrigerator? Let's reduce foods loss and the amount of garbage!

*** Food loss: Food that is still able to eat but throw away.

Point ~ Please put the shopping receipt on the refrigerator and draw a erase line after use it. Then, You can know what food are remaining. Move foods closed to deadline to easy to take place and consume them.

Let's challenge the composting of kitchen waste! 生ごみの堆肥化に挑戦しよう!!

Composting kitchen waste leads to reduce amount of burnable waste and use to grow vegetables and flowers.

"Food waste composting class" is held every year. Welcome to join it!

Inquiries: Seikatsu Kankyou Ka ☎Ext. 204

国民年金保険料は口座振替・前納がお得です

< Rate Reduction Applied for National Pension Premium Advance Lump-Sum Payment >

When paying the National Pension premiums in advance in lump-sum by bank transfer, a reduced rate is applied. If you wish to register for the automated lump-sum bank transfer payment, please do so by the end of February or August according to your desired payment type. (There is a method to pay by cash or credit card. Please ask for details.)

This registration need not be renewed yearly. It will be automatically continued in every following year.

- Late of April ~ One/Two Year(s) and Apr to Sep lump-sum advance payment → Register end of February
- Late October~ Oct to Mar of following year 6months lump-sum advance payment → Register end of August

Place and items to bring for registration: Please take a procedure at a financial institution of your banking account. Bring your bank book, Inkan registered to the account, Nenkin Techou or proof of national pension certification number, and registration form which is available at the pension office and financial institutions.

*Lump-sum advance payment can also be made with cash or credit card, please inquiry to details.

Inquiries: Oume Nenkin Jimusho (Pension Office) ☎0428-30-3410

令和4年2月都営住宅入居者募集

< 2022 February Tokyo Metropolitan Public Housing (Toei Juutaku) >Application Information

These public housings are managed by the metropolitan government in purpose of providing affordable housings for low-income earners and residents having housing problems. There are applicant eligibility requirements such as income level, resident registration history, etc. For more information, please see the brochure (in Japanese only) or inquire by phone.

Recruitment housing types

- 1) Recruitment housing by point method (only for families) 1,390 houses
- 2) For singles, wheelchair users, and silver piers (for singles and two-person households) 322 houses

3) Houses have been death by sickness 145 houses.

** There are conditions such as income restrictions, please see the brochure for details.

Application Brochure distribution term: Feb 1st (Tue) ~ 9th (Wed)

Distribution Locations: City hall Main Reception, Toshi Keikaku Ka in city hall 2nd floor and
B1 Floor Security Room front (only for Saturday, Sunday and Holidays)

Application: The application must be received by February 16th (Wed)

- 1) To Tokyo Juutaku Kyoukyuu Kousha Boshuu Center (must be arrived 6PM)
- 2) & 3) Shibuya post office

Decision: March 18th (Fri) 9:30AM~10:30AM (schedule) will be held drawing in public at
Tokyo Metropolitan office 2nd Main building 1F Hall.

Inquiries: Tokyo Juutaku Kyoukyuu Kousha Boshuu Center (JKK Tokyo Application Center)
[February 1st (Tue) ~ February 16th (Wed) (excluding Saturday, Sunday and Holidays)]
☎0570-010-810 / Other Times ☎03-3498-8894 Office is closed on weekends

テレビの「受信障害」対策作業を行っています

Taking Countermeasures work for TV Reception Failure

It is possible to happen reception failure during using 700MHz electric wave range such as regional equipment and TV. For taking countermeasure works of this issue, City will send specialist with Identification Certificate and armband to visit houses which have high possibility or already happened such reception failures to solve problem by free. If you have any question, please call Jushin Shogai Taisaku solution center ☎0120-700-012

Inquiries: 700MHz TV Jushin Shogai Taisaku Call Center ☎0120-700-012

フレッシュランド西多摩

FRESHLAND NISHITAMA ☎042-570-2626

< **Photos Exhibition** > February 8th (Tue) ~ 20th (Sun)

< **Japanese Calligraphy Contest for Hina Matsuri (Girls' Day Festival)** > ひなまつり習字大会

Given Calligraphy Word: ひな祭り(read as Hina Matsuri)

Eligibility: Elementary School Students or under

How to Apply: Write calligraphy art of the given word on calligraphy on hanshi paper written vertically from top to bottom. Also fill in your name, grade, and city, then bring it to Freshland Nishitama between February 15th (Tue) ~ March 6th (Sun).

Display: All calligraphies works displayed at Freshland Nishitama from Feb. 22nd (Tue) to March 21st (Mon. Holiday).

Inquiries: Freshland Nishitama ☎042-570-2626

ゆとろぎ

YUTOROGI ☎042-570-0707

2月13日(日)放送 NHK「新・BS日本のうた」

< **February 13th(Sun) broadcasting ~ NHK "New BS Japanese Songs"** >

To commemorate the 30th anniversary of enforcement of the Hamura City, NHK "New BS Nihon No Uta" was recorded on January 27th will be broadcasted.

Broadcast date: February 13th (Sun) 7:30PM~8:59PM

Re-broadcast date: February 19th (Sat) Noon ~ 1:29PM / February 25th (Fri) 4:30PM ~ 5:59PM

TV Channels: NHK/ BS Premium/ BS4K



MAIN LIBRARY ☎042-554-2280 (Close Monday)

< Close Day > February 15th (Tue) for sorting out

子育て

CHILDREN

妊産婦オンライン相談（要予約）

<Pregnant women online consultation (reservation required)>

Eligibility: Those who are pregnant or raising children residents (generally within one year after giving birth)

February Consultation Day: Feb 22nd (Tue) 1:30PM~3:30PM / Midwife consolation
Monday ~ Friday 9AM~4PM / Public health nurse consolation

Inquiries: Kosodate Soudan Ka, Boshi Hoken. Soudan Kakari (in Hoken Center) ☎Ext. 692

1歳児教室 「1歳ちゃん♪ 生まれ〜！」

< The 1 Year-Old and Parent Get-Together Group >

Talking about the characteristics of one-year-old, daily rhythm, weaning and so on.

Date: February 22nd (Tue), from 9:30AM ~ 11AM

Location: Hoken (Health) Center

Capacity: First 8 (in order of application) Priority for applicants of the 1st time to participate

** Admission are not allowed for Siblings of participating child.

Things to Bring: Boshi Kenkou Techou (Maternal Handbook), Bath Towel and Beverage

Application and Inquiries: Starting from February 7th (Mon) 9AM~, please call or come directly to Kosodate Soudan Ka, Boshi Hoken. Soudan Kakari, ☎Ext. 695

「ちょこっと広場」を利用してください

< “Chokotto Hiroba” Consultation Services- Require Reservation >

こころの相談（臨床心理士）

◆ Consultation for Emotional Wellbeing of Your Child ~ “Kokoro No Soudan”

Date and Time	Capacity	Location
February 28 th (Mon) ① 10AM ② 11AM	Each hour for 1 (in order of application)	West Children Center

** City official website is posted the whole year schedule.

Inquiries: Kosodate Soudan Ka, Boshi Hoken. Soudan Kakari (in Hoken Center) ☎Ext. 694

児童手当. 児童育成手当（10~1月分）を支給

Child Allowance and Child Raising Allowance Recipients – February is the month in which payment for October to January is made by bank transfer to those applicable citizens’ designated bank accounts. Date of payment is scheduled for the February 14th (Mon).

Inquiries: Kosodate Shien Ka, Shien Kakari ☎ Ext. 237

貯水槽水道を設置している方へ

< Maintenance of Water Tank >

Schools, hospitals and other multistoried buildings are equipped with water tanks. Hamura City is responsible of the water quality until the water enters the tank of a private building. Once water is in the tank, the quality management and responsibility of water is on the building owner.

Building owners, please do not neglect the required maintenance works for keeping the safe condition of the system periodically.

① Clean the inside of receiving tank, elevated water tank and check the equipment once a year.

② Check the water color, turbidity, odor, taste and residual chlorine for abnormalities regularly.

Inquiries: Suidou Jimusho (Waterworks Office) ☎042-554-2269

J-ALERT NATIONWIDE TEST BROADCASTING

J-Alert nationwide test broadcasting will take place on Feb 16th (Wed) around 11AM.

Through the citywide public address system, you will hear the following Japanese announcements.

「Korewa test desu.」 This is a test broadcasting.

This is a Hamura City Emergency Preparedness Organization (once)

J-Alert (全国瞬時警報システム) is a nationwide alert system designed to deliver alert for most critical emergency by broadcasting it through local community wireless system without taking authorizing procedures at local government level in the event that requires citizens to beware of sudden emergency or to quickly evacuate or shelter themselves.

The alert information is distributed via satellite-based transmission system. When a local terminal receives the alert, it automatically activates the community wireless system, enabling the central government to directly and quickly inform its' citizens of imminent threats. The alert information that is announced may be for; earthquake (early warning, hypocenter, magnitude), weather alerts such as torrential rains or storms (precaution, presence), volcano eruption, significant meteorological disaster and military threats.

Inquiries: Bosai Anzen Ka, Bosai. Kiki Kanri Kakari ☎Ext 217

国民健康保険医療費通知を送付します

< National Health Insurance Medical Expense Report >

If you have received medical service in July ~ October, 2021 and/or received physical therapy from a judo healing practitioner, you will receive National Health Insurance (NHI) Medical Expense Report (国民健康保険医療費通知) by mail.

It is a letter from municipal government to NHI members which notifies his/her record of received medical services (only the services applicable to NHI coverage), with the list of original medical service fees at 100% (amount before the insurance coverage was applied). There is no required procedure to be done concerning this report. Please confirm details when you receive this notification.

Inquiries: Hamura City Hall, Shimin Ka, Hoken Kakari ☎Ext.126

動物公園ニュース

HAMURA ZOO ☎042-579-4041

新しい仲間が加わりました！

<New friends have joined!>

New animal friends have added in December! Barn owl and Greater Flamingo.

The pure white face of the barn owl seems to have a near-shaped mask which is the origin of the name. Imposing face is very nice. Greater flamingos quickly get along with the other flamingos, groom and spend fun time with each other.

< Close days in February >

Feb 7th (Mon), 14th (Mon), 21st (Mon) and 28th (Mon)



防災バスツアー参加者募集

<Touring the Related Prevention Disaster Public Facilities ~ Recruits participants>

March 8th (Tue) ~ 13th (Sun) is Hamura City Prevention Disaster Week

There will be a tour of the facilities which are related to disaster prevention such as fire facilities, disaster prevention region stockpile warehouse, emergency food instruction etc.

Date: March 12th (Sat) 9AM~Noon (schedule)

Meeting and Dismiss Location: City Hall 1st FL Citizen Hall

Eligibility: Residents, Commuters, and Students of Hamura City

Capacity: 20 (A drawing will be held if capacity is exceeded.)

How to apply: Between Feb 2nd (Wed) ~ 14th (Mon), please call or email to Bosai Anzen Ka ☎Ext 217

Mail address: s106000@city.hamura.tokyo.jp

** If you apply via phone, please call 8:30AM~5PM (exclude Saturday, Sunday and Holidays)

Course:

Sites to be Visited			
①	City Hall (Disaster Relief Headquarters, Azems project and Description of Weather Observation Equipment)	④	Hamura City 4 th Local Fire Brigade (Fire Truck, Equipment and Activities introductions.)
②	Hamura Sakae Elementary School Emergency supply, Manhole toilet, Public Telephone set up and so on.	⑤	Eastern Region Stackpile Warehouse (Introduction of Materials Supply and Emergency Food)
③	Tour of Naga gutter pipe, large drainage pump and precautions while flooding, etc.	⑥	Lifelong Learning Center "Yutorogi" Disaster Prevention Exhibition, NHK Disaster Prevention experience and so on.

** The course might be changed due to weather status.

Inquiries: Bosai Anzen Ka, Bosai.Kiki Kanri Kakari ☎Ext 217

PUBLIC CONSULTATIONS Schedule of FEBRUARY

Category	Date	Time	Contact
General Consultation for Foreign Residents (A)*	Please make appointment in advance.		Spanish and English interpretation service is available by appointment for Foreign Residents Consultation only. ◆ <i>Shimin Soudan-shitsu</i> city hall ext.541
Public Administration and Human Rights	17 th (Thu)	1:30pm ~ 4:30pm	

*A=appointment required. *For English and Spanish translation services, please make an appointment in advance

◆ Consultations are by appointment only. Please do not call the *Shimin Soudan-Shitsu* for consultation over the telephone.

2月の休日診療

◆ MEDICAL FACILITIES open on SUNDAYS & HOLIDAYS ◆

Date	Hospital / Clinic				Dental Clinic	
	9am~5pm		5pm~10pm		9am~5pm	
6 th (Sun)	Ozaku Ekimae Clinic ☎042-578-0161	Heijitsu Yakan Kyuukan Center ☎042-555-9999	DenTrust ☎042-555-7064			
11 th (Fri, Holiday)	Wakakusa Iin ☎042-579-0311	Takamizu Iin (Mizuho-machi) ☎042-557-0028	Heizou Shika Iin ☎042-554-0066			
13 th (Sun)	Hamura Sougo Shinryoujo ☎042-554-5420	Hikari Clinic (Fussa-shi) ☎042-530-0221	Honda Shika Iin ☎042-554-5902			
20 th (Sun)	Shinmeidai Clinic ☎042-554-7370	Kumagawa Byouin (Fussa-shi) ☎042-553-3001	Masuda Shika Iin ☎042-551-8686			
23 rd (Wed, Holiday)	Yamaguchi Naika Clinic ☎042-570-7661	Nanohana Clinic (Mizuho-machi) ☎042-557-7995	Minagawa Sougou Shika Clinic ☎042-555-8219			
27 th (Sun)	Nishitama Byouin ☎042-554-0838	Hikari Clinic (Fussa-shi) ☎042-530-0221	Moriya Shika Iin ☎042-555-9872			

*Tokyo Health & Medical Information Center "Himawari" ☎03-5285-8181 (English) 9AM~8PM Daily